



## Výzva na predloženie ponuky

„služba“

### „Správa o využití ľudských, finančných a materiálnych zdrojov v regionálnom školstve - odborný preklad zo slovenského do anglického jazyka“

reg. zn.: 15/70-9/2014:1-64

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR (MŠVVaŠ SR), Stromová 1, 813 30 Bratislava ako verejný obstarávateľ, zverejňuje týmto výzvu na predkladanie ponúk pre zabezpečenie podlimitnej zákazky v predpokladanej hodnote do limitu určeného v § 4 ods.3) písm. a) služby bežne dostupné na trhu, ktorej postup zabezpečenia určuje § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“).

**Adresa verejného obstarávateľa:** MŠVVaŠ SR, Stromová 1, 813 30 Bratislava.

**Štatutárny zástupca:** Ing. Henrieta Crkoňová – vedúca služobného úradu

Kontaktná osoba pre zákazku:

Ing. Matej Šiškovič

Telefón:

+421 2 59374 360

E-mail:

[matej.siskovic@minedu.sk](mailto:matej.siskovic@minedu.sk)

#### 1. Opis predmetu výzvy

Výzvou na predloženie ponúk si verejný obstarávateľ hodlá zabezpečiť odborné preloženie „Súhrnná správa o využití ľudských, finančných a materiálnych zdrojov v regionálnom školstve SR“. Predmetná správa obsahuje najmä hospodársky, demografický a politický rámec a charakteristiku školského systému SR, opis riadenia a správy zdrojov v školstve, distribúcie a tvorby finančných, ľudských a materiálnych zdrojov v školskom systéme od centrálnej, regionálnej až po miestnu úroveň. Ďalej sa zaoberá využitím zdrojov v rámci politik, postupov a programov, ktoré sa zameriavajú na študentov so špeciálnymi potrebami, organizáciu riadenia škôl, organizáciu času žiakov a učiteľov v škole, kariérnym a profesijným rozvojom učiteľov a riadiacich pracovníkov, ako aj systémom hodnotenia škôl.

Predpokladaný rozsah zákazky je 170 normostrán.

Cieľovou skupinou prijímateľov, pre ktorú sa správa prekladá, sú zahraniční experti pre oblasť vzdelávania, odborná verejnosť, medzinárodné organizácie (OECD)

prekladateľ má mať výborné skúsenosti v oblasti prekladov príslušných odborných textov zaoberajúcich sa školstvom, vzdelávacou politikou, školskou legislatívou a ekonomikou.

#### 2. Oprávnený dodávateľ.

Verejný obstarávateľ prijme ponuku a uzavrie zmluvu s úspešným uchádzačom, ktorý je oprávnený poskytovať požadovanú službu (§ 26 ZVO), vo svojom mena a na svoju zodpovednosť.

3. **Predpokladaná hodnota zákazky:** 3 060,00 € bez DPH,
4. **Predpokladaná doba plnenia:** do 5 pracovných dní od prevzatia materiálu na preklad.
5. **Zdroj finančných prostriedkov:** Predmet zákazky bude financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu; bez poskytnutia preddavku.
6. **Obsah ponuky:**
  - ✓ Vyplnený dotazník uchádzača (príloha výzvy na predloženie ponúk),
  - ✓ čestné vyhlásenie uchádzača o oprávnení poskytovať predmetné služby,
  - ✓ čestné vyhlásenie uchádzača o tom, že v čase predloženia ponuky plní aj ďalšie požiadavky bodu 2. Tejto výzvy.
  - ✓ Stručný profil uchádzača s vymenovaním minimálne 3 odberateľov rovnakých alebo podobných služieb v porovnateľnej hodnote s uvedením obdobia plnenia služby, menami a kontaktnými tel. číslami osôb odberateľa pre možnosť overenia referencií;
7. **Kritérium na vyhodnotenie ponuky:** Najnižšia cena za preklad jednej normostrany vrátane DPH.
8. **Komplexnosť predmetu zákazky:** Uchádzač predloží ponuku na celý predmet zákazky.
9. **Miesto dodania predmetu výzvy**  
Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, Stromová 1, 813 30 Bratislava.
10. **Obchodné podmienky**  
Výsledkom zadávania zákazky bude vystavenie objednávky na predmet obstarávania. Úhrada prebehne do 30 dní od predloženia faktúry za dodanú službu.

**11. Predkladanie ponúk**

Ponuku je potrebné doručiť verejnému obstarávateľovi elektronicky na adresu:

**juraj.janik@minedu.sk.**

Ponuku je možné predložiť aj poštou, doručovateľom alebo osobne v uzavretom obale na podateľni verejného obstarávateľa na adrese MŠVVaŠ SR odbor pre verejné obstarávanie, Stromová 1, 813 30 Bratislava. Ponuku je potrebné označiť názvom zákazky a výrazným nápisom „PONUKA NA VÝZVU - NEOTVÁRAŤ”. Stránkové hodiny podateľne na uvedenej adrese: od 08:00 do 14:00 h. Do vyhodnotenia budú zaradené len tie ponuky, ktoré budú doručené verejnému obstarávateľovi v lehote na predkladanie ponúk.

**12. Lehota na predkladanie ponúk:** 06. mája 2014 do 11:00 h..

Ponuky predložené po uvedenom termíne a čase budú uchádzačom vrátené.

Výsledok vyhodnotenia bude oznámený všetkým uchádzačom ktorí predložia ponuky.

Lehota zverejnenia tejto výzvy v elektronickom profile: od 29. 04. 2014.